

HARIO

Ka-Ku Bottle

Cold Brewed Tea

since 1921
HARIO

—水出し茶—

Cold brewed tea

取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

Instruction Manual

Thank you for purchasing this HARIO product. Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly. After reading it, store it in a safe place for future reference.

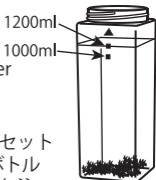
水出し茶の作り方

How to make Cold brewed tea

- 1** ボトルの中に茶葉を約24g (ティースプーン8~11杯分)を入れます。
Place Approximately 24g of tea leaves (8~11 teaspoons) into the bottle.



- 2** 水を1200mlの目盛りまで入れます。
Fill the glass bottle with water up to the top measurement marking (1200ml).



- 3** フィルターを本体パッキンにセットしてから注ぎ口に嵌めます。ボトル本体にフィルターをセットした注ぎ口をネジで嵌め合せます。ネジを締める際、注ぎ口の▼マークとボトル本体の▲マークの位置を合わせて、水平に曲がりなく嵌め合せてネジを回転して締めてください。
※使用する際は必ず本体パッキン・キャップパッキンを嵌めてください。

Place rubber gasket on filter, then attach to bottle top.

Attach bottle top to bottom part of bottle by first aligning the ▼ mark on the bottle top with the ▲ mark on the bottom part of the bottle,

then twisting until threading is aligned and secure. Be sure to keep top and bottom parallel to each other; do not attempt to attach at an angle.

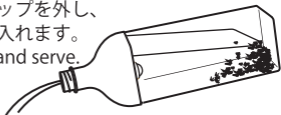
* Please ensure these parts are joined securely before use.



- 4** 注ぎ口のキャップを締め、冷蔵庫で3時間~6時間抽出します。
Attach cap to bottle top and allow tea to brew in refrigerator for 3 to 6 hours.



- 5** 注ぐ際はキャップを外し、グラスに注ぎ入れます。
Remove cap and serve.



※茶葉により抽出時間が多少異なりますので、お好みにより加減してください。

※Extraction time varies depending on the type of tea leaves used.

Please adjust brewing time according to taste.

※お作りになった水出し茶は早めにお召しあがりください。冷蔵庫で保冷されていても雑菌が増殖し変質する恐れがあります。

※Please drink tea as soon as possible.

The tea may become contaminated even when stored in the refrigerator.

美味しくお召しあがりいただくために

水出し茶は時間をかけてじっくり抽出するため、お茶の旨みがボトルの底に沈殿します。お召しあがりになる前に底に沈んでいる茶葉がボトル全体に広がるまで、攪拌してください。

[攪拌方法]

お茶を攪拌する際は、必ずキャップをして平らな台の上に置いた状態で、ボトルの底近くをしっかりと持ち、水平方向に円を描くように回してください。ボトル内に渦状の水流が発生し、沈殿している茶葉が全体に広がります。また、万が一漏れるおそれがありますので、強く左右にゆすったり、上下に振ったりしないでください。
(右図参照)



注ぐ際は全体に広がった茶葉がおちつき、再び底に沈み始めてからゆっくり注いでください。茶葉が広がっている時に一気に注いだり、ボトルを逆さのような角度で注ぎますとフィルターメッシュに茶葉が張り付いたり、水膜で塞がれてしまい注ぎづらくなります。ご注意ください。

Enjoying Cold Brewed Tea

Cold brew tea is brewed slowly over time to extract the flavors. As time passes the flavors settle to the bottom of the bottle. Before drinking the tea please stir up the tea leaves at the bottom of the bottle so they are spread evenly throughout the bottle.

[How to stir up tea leaves]

When stirring up the tea leaves makes sure the cap is set and the bottle is on a flat surface. Hold the bottle near the bottom and move it in a circular motion.

The water starts to swirl like a whirl-pool, spreading the settled tea leaves throughout the bottle.

Do not shake the bottle horizontally or vertically as this may cause the tea to spill (reference figure on the right).

Serving the tea

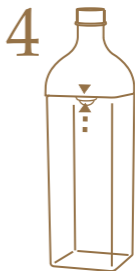
Please wait for the tea leaves that have spread throughout the bottle to start settling back to the bottom before serving the tea. Be careful when pouring the tea or turning the bottle upside down when the tea leaves have not settled.

This may cause the tea leaves to stick to the filter mesh and it may block the water from pouring smoothly.

注ぎ口をボトルにネジで嵌め合せる方法

注ぎ口の▼マーク部分をボトル本体の▲マーク位置に合わせてネジを締めます。ネジの締め終わりは▲▼マークが同じ位置になります。

Align the ▼ mark of the bottle top with the ▲ mark of the bottom part of the bottle, then twist to join. The ▲ and ▼ marks will be aligned once more when the two parts are fully joined.



材質のご案内 / Material Guide

本体パッキン・キャップパッキン
/Bottle gasket・Cap gasket

シリコンゴム (耐熱温度: 180°C)
Silicone rubber
(Heat resistance temperature: 180°C)

注ぎ口・キャップ・
フィルター・メッシュ
Removable bottle top・
Filter・Mesh

ポリプロピレン (耐熱温度: 120°C)
Polypropylene
(Heat resistance temperature: 120°C)

ボトル本体/Bottle

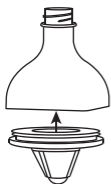
PCT樹脂 (耐熱温度: 100°C)
PCT (Heat resistance temperature: 100°C)

MADE IN JAPAN

お取扱上の注意

- ⚠ ボトルと注ぎ口、キャップはそれぞれネジでの嵌め合わせになっています。必ずネジが締まっていることを確認してください。
水漏れの原因となります。
- ⚠ フィルターのメッシュ部を外側から強く押さないでください。破損の原因となります。
- ⚠ お子様をご使用になる際は、取扱い上の注意をご指導の上、一人では扱わせないようにしてください。また、幼児のそばで使用したり、幼児の手の届くところに置かないでください。
- ⚠ シリコンゴムパッキンに香り移りする場合がありますので、香りの強いフレーバーティーを作る際はご注意ください。
- ⚠ フィルターは本体パッキンにセットしてから注ぎ口にセットしてください。

- ご使用前には洗浄をしてください。
- ヒビ、欠け、強いすり傷の入ったものは、思わぬときに破損することがありますので、使用しないでください。
- 破損した際のお取扱いは、ケガをしないよう十分ご注意ください。
- 廃棄する際は、各自治体の指示に従い分別してください。
- お飲物を入れて凍らせないでください。また、熱いお飲物を冷蔵庫に入れる場合はさましてから入れてください。
- 熱いお飲物を入れる際は倒れると危険ですので流し台などでお取扱ってください。また、持ち運びの際は、さましてからボトル本体をお持ちください。
- 熱いお飲物を入れると、ボトル本体が膨らむことがあります。ボトル内の気圧の変化によるものですので、熱いお飲み物を入れた際は、必ずキャップを外し、さましてからキャップをしてください。
- お茶を注ぐ際、ボトルを急に傾けると、注ぎ口から勢いよくお茶が出てグラスから溢れてしまう場合がありますので、ご注意ください。
- 横置きでの保存の際は必ず全てのネジがしっかり締まっていることを確認してください。
- 注ぎ口・キャップをつかんで持ち運ぶことは、絶対にしないでください。ボトルが外れて落下する場合があります。
- 柑橘類の皮部分には強い精油成分が含まれており、容器に付着したままにすると、まれに表面が変化する場合があります。ご注意ください。



フィルターを本体パッキンにセットしてから注ぎ口に嵌める。

※使用する際は必ず本体パッキン・キャップパッキンを嵌めてください。

さましてからボトル本体を持って運ぶ。さめるまでキャップは外しておく。

If using with hot liquids, wait for contents to cool before holding the bottle.

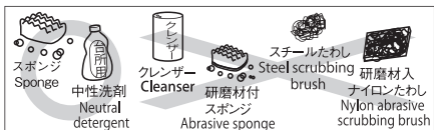
Allow contents to cool before placing the cap on the bottle.

Place rubber gasket on filter, then attach to bottle top.

* Please ensure these parts are joined securely before use.

お手入れの方法

- ⚠️ 洗淨する場合はやわらかいスポンジに中性洗剤を使用してください。
- ⚠️ やわらかいスポンジでも、下図のようにクレンザーやプラスチックに傷のつく研磨剤、または研磨粒子がついているスポンジなどは使用しないでください。キズがついたり思わぬときに破損する原因となります。
- 本製品は食器洗い乾燥機のご使用ができます。ご使用の際は、お手持ちの食器洗い乾燥機の取扱説明書をよくお読みください。
- 汚れのひどいときは「家庭用漂白剤」を薄めてご使用ください。その際「家庭用漂白剤」の取扱注意事項を必ずお守りください。漂白後は十分に水洗いしてください。プラスチック部品は、「家庭用漂白剤」に長時間浸け置きしますとプラスチックの耐久性が低下しますので、短時間の使用としてください。



Handling Precautions

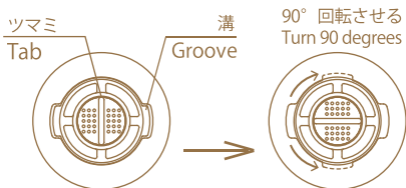
- ⚠️ The top and bottom of the bottle, as well as the cap and bottle top, are joined by twisting along the threading. Please ensure that these parts are joined securely during use to avoid spills.
- ⚠️ Do not press the mesh section of the strainer forcefully from the outside. Doing so may damage the product.
- ⚠️ Adult supervision is required if a child is using this product. Be sure to explain all of the precautions before use. Be extremely careful when using near children. Store out of reach of children.
- ⚠️ Be aware that the scent from strongly flavored tea may linger on the silicone part.
- ⚠️ The gasket must be attached to the filter before attaching the filter to the bottle top.
- Wash the product before using for the first time.
- Do not use the product if it is cracked, broken, or heavily scratched as it may break unexpectedly.
- Do not strike or scrape the inside of the bottle container with a metal spoon. Doing so may damage the product.
- In the unlikely event the product becomes damaged, please handle any broken pieces with care.
- Follow local rules on garbage disposal when disposing of this product.
- Do not freeze this product when it contains liquid. Allow the product to cool before placing in the refrigerator.

- Always place on a draining board, etc. when pouring in hot liquid, as hot liquid can be dangerous if spilled. Also make sure the product has fully cooled before holding by the bottle.
- When using with hot liquids, the bottle may expand. This is due to a change of pressure in the bottle. To avoid this, please allow the bottle and its contents to cool with the cap off.
- When pouring, please avoid tilting the bottle abruptly. The liquid may gush out and overflow from the cup.
- When laying bottle horizontally, please ensure that all parts that twist together are tightly joined shut.
- Do not pick up the bottle by the cap nor by the bottle top. The bottle may fall if these parts are not securely attached, or if its contents are heavy.
- Citrus peel contains strong essential oil which, in rare cases, may affect the surface of the container. Please be careful not to left attached for a long time.

Product Care

- ⚠ Use a soft sponge and neutral detergent to clean this product.
- ⚠ Do not use cleansers or sponges that contain abrasives, as doing so may scratch the bottle.
- This product is dishwasher safe. Be sure to read the instruction manual provided with your dishwasher before use.
- If the product is particularly dirty, use a diluted household bleach. Be sure to read the handling precautions of the household bleach thoroughly. Rinse thoroughly with water after bleaching. Do not soak the plastic strainer in household bleach for long periods of time, as doing so will reduce the durability of the plastic.

フィルターを注ぎ口にセットする方法



上図のように、フィルターツマミを縦方向にし、注ぎ口溝にフィルターの突起部を合わせてセットしてから、ツマミを左右どちらかに90度回します。フィルターがしっかりセットされたか確認してください。

How to set the filter inside the removable bottle spout

As illustrated above, hold the tab at the end of the filter, fit the tabs on the sides of the filter into the grooves on the inside of the bottle top, then turn the tab at the end of the filter 90 degrees in either direction. Please ensure that the filter is fastened securely.

Bottle made with

tritan™

from eastman

BPA FREE

家庭用品品質表示法による表示

	本体	注ぎ口・キャップ・フィルター
原料樹脂	PCT樹脂	ポリプロピレン
耐熱温度	100℃	120℃
耐冷温度	0℃	0℃
容 量	1,5リットル	

取扱い上の注意

- 火のそばに置かないで下さい。
- 冷凍庫に入れて使用すると破裂するおそれがあります。
- 電子レンジでは使用しないで下さい。

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

86246100
KAB-120 説明書 2006

製品についてのお問い合わせ先

HARIO株式会社

〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3

フリーダイヤル:0120-39-8208

<http://www.hario.com>

HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho, Chuo-ku, Tokyo
103-0006 Japan

<http://www.hario.jp/>